ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

6 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

RENE BARRIENTOS A RENUNCIA COMO COPRESIDENTE DI BOLIVIA



NEW YORK--Riba e foto aki den center cu sombre nos por mira e dirigente welgista Michael Quill na momento cu el a ser detene pa polisnan. Dos ora despues cu Quill tabata den prison, el a sufri un ataque cardiaco y e mester a ser hiba hospital Bellevue. Radiophoto UPI.

Pa Betsy Zavala.

LA PAZ --UPI--General Rene Barrientos, co-presidente di e junta militar di gobierno, a renuncia di e caso ey.

Barrientos, qu segun ta ser informá lo presenta como candidato na e eleccionnan presidencial di juli proximo. Ta propone na viaha pa Estados Unidos pa razonnan medico y di descanso.

Un comunicado oficial ta bisa cu Barrientos a renuncia pa co-presidencia, cual e ta comparti cu general Alfredo Ovando Candia, dia prome di januari y cu e dimision a ser aceptá di dje ayera nochi, cu acuerdo di fuerzanan armá.

Ta ser informá cu Barrientos lo viaha pa Estados Unidos den un avion di fuerza aerea di e pais ey cu actualmente ta na aeropuerto di e capital aki.

E comunicado oficial ta bisa cu aceptacion di e renuncia a ser determiná despues di a considera e razonnan trascendental" exponé pa Barrientos.

Ta ser añadi cu el a ser autorisá pa viaha pa exterior pa por restablece su salud.

Texto di e renuncia no a ser duná di conoce.

E militarnan , cu 13 luna pasa a derroca ex-presidente Victor Paz Estenssoro, a priminti di entrega gobierno na Augustus proximo na e persona cu gana e eleccionnan di dia 7 di juli.

Te awor unicamente ta ser mencioná e candidatura casi sigur di Barrientos pa e cargo aki. Un di e puntonan pa ser aclara prome cu e presentacion di candidatura presidencial ta si un interpretacion constitucional ta vigente pa obliga tur ciudadano pa larga nan cargonan oficial tres luna prome di e comicionan si nan ta desea na solicita den esakinan.

Durante ultimo oranan tabata ser notá un ambiente di incertidumbre den e medionan oficial y tabata existi informenan tambe di opinionnan divergente den seno di fuerzanan armá.

Miembronan di e gabinete a reuni cu Barrientos y Ovando tratando di unifica criterionan en cuanto na e pasonan cu mester ser tumá, incluyendo un eventual modificacion di estatuto electoral pa asegura legalidad di candidatura.

Awe Barrientos a bai e corant oficialista nobo " La Republica" cu ta ser dirigí pa e periodista Gonzalo Lopez Muños.

Den e reunion cu a ser celebrá awe pa e co-presidentenan y e ministernan a ser producí desacuerdonan pasobra mientras un grupo tabata pa permanencia di Barrientos na poder, otronan tabata pidi su renuncia a fin di cu e lo solicita un periodo constitucional den gobierno.

LA PAZ -- UPI -- General Rene Barrientos, cu ayera nochi a renuncia como copresidente di e Junta militar di gobierno, a sali awe mainta pa Panama, acompaña pa su esposa.

ASESINO DI MUCHA MUHER A WORDU SENTENCIA NA UN AÑA NA RUSTOORD

5 DI JANUARI

WILLEMSTAD -- Awe mainta hues a sentencia e homber A.A.A. di 26 aña di edad y quende dia 7 di september di aña pasa a mata e muher qu e tabata acompaña cune, pa ser interná durante un aña na Rustoord, te ora e cura.

Hues Mr. Immerzeel a yega na e conclusion aki despues qu Officier di Justitie a declara qu a claramente probá qu A. a comete un asesinato premedita, pero qu tambe no por considerele di ta bon na su cabes y ta pesei a pidi hues pa abstenele di condena e homber na un castigu di prison sino pa mandele Rustoord pa un aña.

E abogado defensora di e acusado a bai asina leeuw di acuerdo cu Officier di Husticia qu mester manda su cliente Montecristu, pero e no a haña qu su cliente a comete un asesinato premedita sino ta mas bien un caso di matamentu den un momento di rabia.

Tribuna publica tabata colmá cu publico awe mainta pa tratamentu di e caso aiki qu a dura relativamente corto comoquiera qu e acusado a admiti tur loque el a ser acusa di dje sin pone ningun traba of desmenti algu.

Aunque e tabata parse calmo, e tabata hasi gestionnan nervioso y su boca tabata trek constantemente.

E acusacion contra A. tabata qu dia 7 di september el a hinka e mucha muher Vivian Hammen dos biaha, un biaha den su garganta y despues qu e mucha muher a corre bai, el a corre su tras y a pasele un cuchu banda di su pechu. Segun Officier , el a premedita loque tabata bai hasi y e tabatin e fiho intencion di hinka e mucha muher mata.

Hues a puntrele tambe awe mainta, kiko su intencion tabata. El a contesta qu e no tabatin intencion di mata e mucha muher y hues a contestele qu esaki por ta posibel pasobra no ta pa motibu di pleitu e mucha muher a bai laguele. Al contrario, ora el a bai serca e mucha muher, ta pa convencele, di bini back serca dje, pasobra e mucha muher a bai laguele despues qu su mama a papia cunele pa bini cas back.

Algun dia promer qu el a mata e mucha muher, el a cumpra un cuchu Hulandes, qu el a laga na cas di su ruman muher y dia el a bai papia cu e mucha muher, el a bai cu e cuchu.

Segun hues, el a yega di bisa su ruman muher qu su Vivian no bini back serca dje, e ta matele.

Ora hues a primiele pa contesta ta di con, el a mata e mucha muher si e ta stimele asina tantu, A. a contesta, "M'a rabia no, m'a exita pasobra mi no por pa hende trata mi inhusto".

Hues a trata di spliquele qu e no mester soluciona su problemanan di e manera aki. E acusado aki nan a cuminsa splica hues qu e hecho qu e mucha muher a bai laguele a molestiele tantu mes, asina tantu qu na dado momento el a perde cabes. E mucha muher, asina el a splica, kier a bini back serca dje, pero ta su mama no tabata kier.

Mama di e victima a manda e mucha bai biba serca un tal Norma y ta na cas di e muher aki e acusado a bai pa trata di convence e mucha muher di bin back serca dje.

Ora Norma a mira e acusado ta papia cu e mucha muher, el a sali pia abao ta zundra y e acusado a rabia asina tantu qu el a saca su cuchu y a hinka Vivian dos biaha.

Mr. Immerzeel a interrumpiele pa mustrele qu su comportacion ta mescos qu di un mucha chikitu quende pasombra e no por hasi loque e kier ta kibra su popchi di mas precioso, pa des-

continua riba pag. 2

DIFICULTADNAN ENTRE COMITE CENTRAL Y COMITE JUVENIL DI CARNAVAL TA PERTENECE NA PASADO

ORANJESTAD - No ta existi dificultadnan entre e comite juvenil di carnaval y e comite central di carnaval, asina a ser declara diamars anochi pa representantenan di tur dos comite. E representantenan di e comite juvenil, sinembargo, a trece padilanti cu nan no tin intencion di figura e anja aki como un sub-comite di e comite central, nan kier "Independencia". E comite juvenil mes kier regla tur su asuntonan. E placanan, programanan, tumando na cuenta e programa di e comite central di carnaval.

Na e rueda di prensa aki cu a worde convoda pa e comite juvenil den Cactuss Inn Hotel, tabata presente e representantenan di e comite central bau presidencia di sr. Milo Croes, mientras e reunion mes tabata bau direccion di e presidente di e comite juvenil, sr. Hubert Naar.

Durante e anochi lo mester tabata un ruedad di prensa, diferente debatenan a worde teni entre e dos comite-nan tocante e malcontento cu ta reina.

Nos por a conclui for di esaki cu desde ayera nochi ya no ta existi dificultadnan entre e comite central y e comite juvenil.

E debatenan tabata basa mas tantu riba e punto cu e comite juvenil tabata desea mas libertad pa e haci su trabaunan.

Anja pasa e comite a purba na traha bau di e comite central, pero a resulta cu como e tabata funciona como sub-comite, e comite juvenil mester a tene cuenta cu diferente programa, prijsnan di entrada, otro gastonan, etc. etc. cu a worde compone pa e comite central.

Y manera actualmente ta e caso na henter mundu, e hubentud kier haci tur cos e mes. Y si e worde stroba en lo minimo, anto mesora por resulta problemanan. Den nos parecer esaki ta e caso tambe cu e comite juvenil.

A resulta tambe cu e dificultadnan riba terreno financiero no ta di tal caracter cu nan nopor worde resolvi. E comite juvenil ta bisa cu anja pasa e comite central a haci gastonan haltu cu no tabata necesario, e comision central mester a tene e gastunan abau. Na su turno e comite central ta bisa cu e no por a haci esaki como cu el a crea muchu mas actividad, principalmente den e distritonan di afo cu e speranza di por a ricibi mas entusiasmo di for di e distritonan aki pa carnaval. Si esaki tabatin exito lo worde demostra e anja aki. Anja pasa tabata trata di un inversion, cu e plan pa haci e carnaval di Aruba mas grandi door di crea mas entusiasmo den e poblacion. E eventonan den e distritonan di afo, sinembargo, a resulta den perdidanan. Tambe e participacion di Miss Aruba den e concurso di belleza, cual a worde haci na interes di propaganda pa Aruba den exterior. E comute juvenil ademas tabata contra e uso di placa di e comite central pa e organizacion y participacion di Miss Aruba. E comite no a bai di acuerdo pa usa placa di e comite central pa Miss Aruba.

Tabatin hopi papiamento, pero finalmente e dos partidonan a dicidi cu ta mihor pa pone e cabeznan huntu, investiga y regla e dificultadnan internamente y conhuntamente cuminza traha pa un carnaval mas grandi y bonita na Aruba. A pesar cu por a tende un sonido di optimismo pa parti di e presidente di e comite central, sr. Milo Croes, pa loke ta trata di e proximo celebracion di carnaval, por a constanta tambe cu e optimismo aki no ta reina cerca tur e otro miembronan. Ta worde spera cu comercio lo reduci apoyo mas ainda, mientras cu ta ser spera cu gobierno lo sigi e mesun politica pa cu e carnaval di Aruba.

Carnaval tin un cierto estimulo pa un di e pilarnan di e economia di Aruba, es decir pa turismo. Ademas el a para bira un grandioso fiesta nacional, pero te ainda no por hanja un apoyo riba terreno financiero for di gobierno, mientras cu pa e otro yamado fiestanan nacional si tin subsidio, segun algun di e miembronan di e comite.

DIA 26 TIN SHOW DI ROTARY

ORANJESTAD - Aruba Rotary Club ta preparando un gran show pa dia 26 di e luna aki. E show aki lo worde teni den teatro De Veer na Oranjestad y e produccion lo ta na beneficio di e famianan pober na Aruba.

Nos a ser informa cu lo tin diferente bandanan cu lo actua y tambe ta ser trata pa laga e famoso Tony Martin duna un show. Ademas lo worde pasa e mesun anochi, e pelicula "My Fair Lady".

Duo di ladronicia a ser detene

SAN NICOLAS - Na San Nicolas recherche a pone man riba un tipo sospecha di a cometê ladronicia. E tipo a declara cu huntu cu un companjero el a comte varios robo tanto na Oranjestad como na San Nicolas. Un gran cantidad di cosnan horta a ser tuma den beslag pa recherche. E dos autornan di robo aki a keda deteni.

ARMBAND DI ORO A PERDE

NOORD - Un dama cu ta biba na cunucu abau a perde un armband di oro di un valor di cien floron. Muy probablemente, segun su declaracion, el a perde e prenda riba e caminda for di misa di Noord pa Boegoeroei.

ROBO BRUTAL

BOTON - Diamars anochi shet' or un mucha homber di 13 anja a drenta un tiendecita na Boton, bula over di e toonbank y un ratu despues a desaparece atrobe cu un suma di Fls 230.- den su poder. E mucha aki sinembargo tabata bon conoci pa e hendenan di e tienda y e mesun anochi recherche a logra pone man riba e suma cu a ser horta.

ANCIANO ATACA

ORANJESTAD - Un anciano di 75 anja di edad a keha diamars anochi na recherche cu na momento cu e tabata pasando banda di un cas en construccion, tres hoben a atak'e. Dos di e hobennan a cuminza bati'e cu un pida palu y na turno e bieu apasa man pa un pida tubo y a mep un di e agresornan cun'e. Recherche ta trata na hanja e abusadornan.

Proceso di Amin a ser efectua cu porta serra

EL CAIRO -- UPI -- Cu portanan serra a caba ayera e proceso contra Mustafa Amin, un di e editornan di corantnan di Medio Oriente mas destaca, acusa di tabata spiona pa Merca, na servicio di e direccion central di investigacionnan (CIA).

E proceso, cu a dura cincu dia, a ser hiba silenciosamente, segun ta parse, den consideracion na cual e relacionnan cu Merca ta mehorando, despues di e ultimo empeoramiento, cu a culmina cu e suspension di e ayuda economico norteamericano na Republica Arabe Uni (RAU), y cu lo ser reinicia segun un convenio cu a ser duna na conoce ayera.

E tribunal integra pa tres hues militar cu a juzga Amin mester dicta sentencia awor, cu lo ser somete na consideracion di e presidente di RAU, Gamal Abdel Nasser, promer di ser duna na publicidad. E proceso por dura un luna, y Amin lo ser notifica den prison of ora nan efectua un sesion publico di e tribunal pa duna e veredicto na conoce.

Fiscal a pidi Amin e pena di morto, den e promer acta di acusacion cu a ser emiti dia 30 di november ultimo. Pero cualque cu e enlace ta, nan no ta considera cu nan lo aplica tal condena. Durante 13 anjanan y mei cu e regimen di Nasser tin, nan a ejecuta solamente seis persona, nan tur implica den un intento pa mate, frustra na 1954.

Den e caso di cu Amin lo ser declara culpabel solamente di e acusacionnan di trafica ilegalmente den divesa, por ser condena entre tres y cincu anja di pison.

Ora cu el a bandona tribunal Amin tabata sonriendo. El a rek su man ne fotografonan y a saluda e reporteronan.

LESA
ARUBAANSE COURANT

Asesino di mucha muher

continuacion di pag 1.

pues e cos duel e.

E acusado a admiti esaki y riba un tono emociona el a contesta "pero ta asina ta mi moda, ami of ningun hende mas".

Hues a contestele qu su idea ta bon pero qu no ta di e manera aki e mester expresa su sentimentunan, pero atrobe e acusado a reacciona bisando qu "si un cos drenta den mi cerebro, ta asina mi mester hasi".

"Bisa e meneernan ei pa mi no", asina el a continua papiando cu e tolk, "bisa nan pa mi, qu mi tabata stima e mucha aki, mi tabata dunele les y mi tabata dunele henter mi envelop, pero un cos qu a pone mi perde cabes tambe ta qu despues qu el a bai, tabatin un otro mucha homber tambe tabatin relacion cu ne".

Asina mes e acusado tabata dispuesto pa lubida tur esaki basta e muchu muher kier a bini back bin biba serca dje pero otro hendenan a strobele.

Despues qu e acusado a splica hues kiko e tabata sinti y kiko a ponele hinka e mucha muher, hues a mustrele qu awor aki e cos por ta duel e pero qu na e momento fatal aya, e tabata kier a mata e mucha muher si.

"Bisa hues pa mi no", asina e acusado a bisa e tolk", bisa hues pa mi, si e kier castiga mi, e castiga mi pero mi ta inocente. Mi sa con mi a sufri pero castiga mi numa.

Mr. Immerzeel a spliquele qu segun rapport di psiciatro e ta peligroso pero qu e no ta merece castigu comoquiera qu su cabes no tabon, pa ley e ta "krankzinnig".

Hues a spliquele tambe qu su strafkaart ta indica qu e ta un hende peligroso pa comunidad pasobra el a yega di ser sentencia diferente biaha pa agresion cu arma. Talbes e no tin intencion di hasi hende daño, pero ora e rabia of sinti qu nan ta tratele inhusto, e por lesiona hende inocente den su rabia y ta pesei mester observele y tenele abao di tratamentu.

"Pero si ningun hende no molestia mi, mi no ta molestia ningun hende", asina el a contesta Mr. Immerzeel, quende a mustrele qu den un comunidad esaki no ta posibel y qu trempan of laat lo e sintiele molestia pa un of otro cos.

Officier di Justitie den su requisitoir a declara qu atrobe un hende a perde su bida pa motibu di hinkamentu y qu aparentemente ta imposibel pa splica un cierto grupo di yiu di Corsow qu hinkamentu cu cuchu ta peligroso y hasta por ta fatal.

E! a yega na e conclusion qu ta trata aki di asesinato premedita pero considerando e rapport di psiciatro riba e acusado, el a pidi pa mandele Rustoord pa un aña y tenele mas despues si resulta necesario.

Hues a bai di acuerdo cu Officier y a sentencia e acusado di acuerdo cu su peticion.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO -10**

PRESÈNTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Sueldo singun costumber.

1613 o/N. 1637 q 1. Si den e combenio of reglamento un sueldo no a worde stipula, e obrero tin derecho riba un tal sueldo, manera cu na e momento cu e combenio di trabao a worde sera, como condicion, na e lugar caminda e trabao lo mester worde haci, sa ta costumber.

2. Si tal costumber no ta conoci, e sueldo lo worde stipula en consideracion cu e circumstancianan razonable.

Explicacion

Manera mi a splica bao di articulo 1613 a, sueldo ta un di e elementonan di un combenio di trabao, cu mester ta stipula pa por papia di un combenio di trabao. Awor tin biaha cu na momento cu e combenio di trabao ta worde sera, e sueldo no por worde stipula, pasobra kizas esun cu ta emplea e obrero no tin e derecho pa stipula e sueldo. Sufficiente ta, si e partenan (obrero y patron of voorman) a comprونde otro, cu no ta fabor nan ta haci otro, sino cu ta pa un sueldo esun ta traha pa e otro.

E articulo aki ta contene un regla con e sueldo mester worde stipula, si na momento ora e combenio a worde sera, e partenan no a haci esey, ni nan no a jega na un acuerdo despues, con e mester worde stipula. Un obrero por ehemplo, no tin derecho riba un bonus, aunke cu esey ta combeni of ta un costumber, si e pago di e bonus ta depende di e hecho, cu e patron mester ta satisfecho cu e trabao di e obrero. Den e caso aki e desicion cu e bonus lo worde paga of no, ta keda na voluntad di e patron, igual cu ora un persona su voluntad lo dicidi cu e mester duna un "tip" so of no.

"Tip" no ta un sueldo y den caso aki, bonus no por worde considera como parti di e sueldo, ta pesei e obrero cu ta den un circumstancia asina, no por demanda for di su patron, cu e patron mester pagele un bonus.

Sanccion riba forma di sueldonan

1613p/N. 1637r 1. Asina leuw cu e sueldo ta stipula na un otro manera cu sigun articulo 1613n ta permiti, e ta worde valua na un suma na placa y accepta di ta stipula na cinco biaha di e suma aki.

2. Henter e sueldo, cu a consecuencia lo ta debi, no obstante lo no por surpasa e sueldo, cu a worde calcula di acuerdo cu e ultimo articulo, mas cu un tercera parti.

3. Cada condicion, contra un di e reglanan di e articulo aki, ta nulo.

Explicacion

E articulo aki ta contene un sancion, den caso cu e sueldo a worde stipula na un otro manera cu den e articulo anterior ta exihi.

E articulo aki no ta referi na e patron, pero nos por comprونde cu e straf cu e articulo aki ta menasa cune, no por ta pa ningun otro hende cu pa e patron, den caso cu e viola e articulo anterior. E articulo aki ta poni den e ley aki, pa proteha e obrero contra e patron.

Bendedor di arma lo ser benificia cu 2.800.000 dollar

LONDRES -- UPI -- Un bendedor di arma norteamericano y su asociadonan probablemente lo hanja un beneficio di alrededor di 2.800 000 dollar, segun un corant di Londres ta bisa, re-equipando fuerza aerea di Venezuela cu avionnan di caza a reaccion procedente di Alemania Occidental.

E noticia a ser publica ayera pa "Sunday Times" den un informe riba e actividadnan di San Cummings, describí como dirigente di un red mundial di 17 compania di armamentonan jama "Interarmco".

"Sunday Times ta bisa cu Cummings, cu tin 38 aña y a sirbi na Direccion Central di Inteligencia di Estados Unidos (C.I.A.) durante e guerra di Corea, tambe tabatin negoshinan di arma cu Panama y Guatemala.

E transaccion cu Venezuela, segun e corant, ta inclui venta di 80 aparato Sabre F-86, fabrica na Estados Unidos, pero perteneciente na fuerza aerea di Alemania Occidental. Hopi di e avionnan aki, "Sunday Times", ta agrega, no a ser utilisá nunca, debi na e escasez di piloto cu Luftwaffe tin.

E diario ta agrega cu 60 di e aparatonan Sabre aki a ser bende cu Venezuela pa un total di aproximadamente tres millon libra esterlina (8.400.000 dollar), na e prijs di 50.000 libra (140.000 dollar) pa unidad, pero cu Inter armco y su asociado di Bonn, Merrex A.G. dificilmente a paga mas di 16.000 libra esterlina (44.800 dollar) pa cada avion.

"Sin cu esaki causa sorpresa, e corant ta añadi; "E funcionarionan di defensa di Alemania Occidental ta admiti den priva cu Venezuela por a adquiri e avionnan aki hopi mas barata tratando directamente".

"Sunday Times" ta bisa tambe cu den otro transaccionnan cu paisnan latinoamericano, Cummings a cumpra pa 20.000 dollar un surtido di 7.000 arma confisca pa gobierno panameño durante e ultimo 50 añanan di criminalnan y insurrectonan, bendiendo nan despues pa 50.000 dollar na e firma Western Arms Co., di Los Angeles, California.

Tambe el a bende pa mei millon dollar na e gobierno cu a tuma poder na Guatemala despues di e revolucion anti-comunista di 1954, un lote di fusil M-L norteamericano, cumprá pa gobierno di Gran Bretaña, durante segunda guerra mundial.

GRINAN KIER MEHORA RELACIONNAN ENTRE CUBA Y G.B.

LONDRES--UPI--E embahadora di Cuba ante gobierno britanico, Alba Grinan, a bisa cu su prome mision ta di mehora e relacionnan entre Cuba y Gran Bretaña. "Y despues nos mester tin bon relacionnan comercial, " e embahadora a bisa, cual a expresa e speransa pa e embargo aplicá na importacionnan di tabaco di Rhodesia, lo permiti un mayor exportacion di tabaco cubano na Gran Bretaña.

Señorita Grinan, di 39 aña di edad, cu antes tabata delegada di su pais ante asamblea general di e organizacion di nacionnan Uni, a reemplaza Ricardo Alonso, cu a renuncia di e cargo na luna di Augustus di aña pasa y a pidi asilo despues di a formula un serie di denuncianan contra gobierno di su pais.

China a bisa cu no tin razon pa negosha paz

PARIS -- UPI -- E embahador especial frances Jean Chauvel a expresa awe den un articulo publica pa e corant "Figaro" cu China Comunista ta calcula cu no tin razon pa negocia paz na Vietnam mientras Estados Unidos no' reconoce cu e no por gana e guerra aya.

Chauvel, cu a analisa e esfuersonan di paz pa Vietnam na cla, a entrevista extraoficialmente cu dirigentenan di China, Vietnam del Norte, Laos y Camboya ta añadi cu e chinesnan ta considera cu pa muchu cu e estadounidensenan lucha na Vietnam, ta condena na perde e guerra ey.

Chauvel a indica cu e opinionnan cu el a scucha frecuentemente na Pekin refleja e criterio oficial tal manera ta ser expresa den prensa y den folletonan entrega na bishitantenan extranhero.

Pero el a agrega cu e voceronan responsabel di gobierno chino ta sostene cu e ultimo palabra den e conflicto, pa parti di e comunistanan, ta corresponde na esnan cu ta bringando: Vietnam Septentrional y Vietcong.

Chauvel ta asevera cu China Comunista ta considera e politica estadounidense como expansionista y imperialista, cu Rusia ta comparti e designionan di Estados Unidos, y cu e dos paisnan ta den vianan di parti mundu entre ambos.

Segun Chauvel, China ta considera e guerra na Vietnam como parti di un panorama general di expansionismo imperialista den cual cooperacion di Moscu ta ser revela mediante su esfuersonan pa logra un solucion pacifica.



NEW YORK-E welga di trahadornan di transporte na New York a pone qu hopi oficinista a haña nan mes ta hasi exercisio forzadamente ora nan kier bai nan oficina na Manhattan. Ayera e efectonan di e welga a ser sinti mas tantu qu antayera y e pegamentu den trafico tabata mas largu qu e dia anterior. Radiophoto UPI.

SERIE DI TANKI A REMENTA NA FRANCIA

LYON, FRANCIA -- UPI -- Un serie di tankinan di almacenamiento di gas butano a rementa awe den e refineria mas moderno di Francia, y docenas di persona a resulta morto of heridá. E residentenan di e zona mester a evacua nan hogarnan.

Hefatura di polis di Lyon a bisa cu por lo menos un dozijn di persona a muri y cu 97 a resulta heridá y a ser hospitalisá, binti di nan den grave estado, cu quemaduranan.

Autoridadnan a manifesta cu e explosionnan e incendionan cu a convertí e zona den un infierno aparentemente tabatin origen den un vehiculo cu a pasa na e lugar ey. Tambe ta ser teme cu algun chauffeur di auto a muri.

E avionnan normalmente destiná na muha e serrunan di Riviera frances, na candela, cu awa, a ser usá pa cumpli nan mision riba e aldeanan bisinja, a fin di impedi propagacion di e vlamnan.

Mayoria di e victimanan, ta ser bisá, tabata bomberonan cu a bai e refineria awe mainta pa combati e incendio inicial.

Pa Claude Bourgeois.

Lyon, Francia--UPI--Cuadrillanan di bombero cu a jega di tur parti di Francia tabata parce di a domina un gran incendio ayera nochi cu a extende a traves di un sector di un di e refinerianan mas moderno di Europa. Diezocho ora despues cu e candela y un explosion a rementa un serie di tankinan di almacenamiento di refineria Feyzin, autoridadnan a informa cu e lista provisoria di victimanan tabata indica qu tabata 12 morto y 65 hospitalisado cu quemadura y heridanan di otro tipo.

Un columna grandi di huma tabata subi na mas di 100 meter riba e instalacionnan destruí. Tabata un di e desastrenan mas espectacular cu a sosode na Francia, y segun testigunan presencial, e-saki a ser producí ora un klep defectuoso a larga gas butano sali di e seccion jenadora di envasenan di gas na licuado, cual na su vez a sende ora un auto a pasa, cual su chauffeur a sufri grave quemaduranan.

Na momento culminante di e incendio y e estallido di e tankinan cu a destroza glasnan den comunidadnan situá na 10 kilometer di distancia, e bomberonan no por a acerca na menos di 500 meter di e punto principal.

A ser informa oficialmente cu e catastrofe a causa dañonan pa balor di te 10 millon franco (dos millon dollar) den e deposito di gasnan butano y gasolin di e refineria, cual su instalacion nan principal no a ser afectá. Despues di a paga candela riba e carretera, e gas ardiente a bolbe na e depositonan di tanki.

Den e prome momentonan auxilio di bomberonan di e localidadnan bisinja so a ser pidí y nan a serra paso pa e ferrocaril entre Paris y Marsella.

Poco ora despues e vlamnan a coghe un fabrica tambe di hilu sintetico cu ta keda den e suburbionan di norte di e ciudad.

Inglaterra y Brasil lo no enfrenta otro den e prome weganan di torneo mundial

SABINO LANGARA

PARIS--Diahuebs proximo den Royal Garden Hotel di Londres dilanti camaranan di Eurovision y representantenan di e diesels protagonistanan, e prome fase y acto oficial di e campeonato mundial di futbol 1966 lo habri, pa mira e clubnan cu lo sali contra otro den octavo final di e torneo. Suerte lo no defini e veredicto totalmente, pero cada contendien te por compronde kiko e sorteo aki por nifica pa nan y kiko mester worde haci pa vencele pa yega na e maximo di e torneo.

Ya pa basta tempu ta conoci cu Inglaterra, pais organisador y Brasil titular di e corona mundial lo no enfrenta otro den e prome wega, ni tampoco den e segundo, ya cu e vencedornan di e gruponan di Londres (Inglaterra) y di Liverpool-Manchester (Brasil); lo hunga respectivamente cu e calificadonan di e subsedenan di Sheffield-Birmingham y Middlesborough Sunderlan. Cuestion di recaudacion ta ser bisa pa e organisadornan.

Aunke no ta oficialmente conoci nan sa cu e otro grandinan di America-Argentina , Uruguay y Chile--Lo ser pone den gruponan destinto pa evita weganan sin cu facilidad pa e equiponan menciona.

E tres paisnan aki lo hunga den grupo A, B y D ya cu Brasil ta situa den C pa derecho propio.

Pa identico razonnan tecnico-economico tampoco e cuater seleccionnan latino di Europa-Espanja, Italia, Portugal y Francia lo ta den esnan di bon calidad.

E areglo tambe ta stipula e otro tres grandinan di Oost Europa-Union Sovietica, Hungria y Bulgaria. En cuanto Alemania, grandi di Europa Occidental, tambe lo ta separa di Inglaterra pa asegura e maximo entradanan . E sigidornan aleman ta situa mei ora cu avion for di Gran Bretaña.

E sorteo organisa aki ta igual cu e establecimiento di "cabesnan di e serie" cu ningun reglamento ta reconoce pero cu ya tin su precedentenan den e cuater mundialnan saca for di segundo portguerra.

Consecuencia logica di e cabesnan di e serie ta e rabu di e mesun categoria, cu virtualmente lo corresponde na e equiponan restante : Mexico, Francia, Suiza y e exotica Corea del Norte.

No obstante, tal manera e cosnan ta e sorteo, por habri un panorama amplio di incognitanan ya cu laga nos pone Hungria, Inglaterra y Argentina por forma e mesun grupo, mescos cu Alemania, Italia y Uruguay. E combinacionnan por ta hopi y dificil di resolve pa nan componentenan. Sin conta cu den ocasionnan anterior varios cabesantenan di serie a sinti e dolor di e prome weganan.

E sorteonan dirigi na e mundialnan di Suecia na 1958 y Chile na 1962 a forma cuartetonan tremendo: Brasil, Rusia, Inglaterra y Austria pa un banda: Argentina Checoslovaquia Alemania y Irlanda del Norte tabata forma gruponan inicial ocho anja pasa. E promenan a desaparece di inmediato Inglaterra y Austria di e segundo Argentino y Checoslovaquia.

Na Chile e mesun grupo inicial Brasil, Checoslovaquia, Espanja y Mexico a proporciona e dos finalistanan merced na e gran sorpresa checoslovaca.

Nos ta corda al respecto cu Mexico tabata e unico equipo cu a gana e checonan den e octavonan di final.

Na Rancagua, tabata forma grupo: Argentina, Hungria , Inglaterra y Bulgaria; Na Arica: Yugoslavia, Rusia , Uruguay y Colombia. Na Santiago Alemania, Italia, Suiza y Chile.

Di e cuartonan di final tabatin hopi seleccion di caliber ausente, manera Argentina, Uruguay Italia y Espanja.

Futbol, pues lo tin su palabra na juli venidero a pesar di cu e papel di suerte lo no ta tur cos.

En berdad, te na e momentonan aki solamente Brasil ta designa favorito pa yega Wembley dia 30 di juli. E otro paisnan no ta ofrece di ta asina sigur manera e doble campeonnan.

Nan marcha den e eliminatorionan anterior generalmente tabata poco convincente.

Aunke ta falta seis luna pa e pitaso inicial y por bini hopi cambio y esei ta sigur.

TA POSIBEL CU TORNEO DI COPA LIBERTADORES DE AMERICA LO SER APLAZA

MONTEVIDEO--E torneo di futbol pa Copa Libertadores de America entre campeonnan y subcampeonnan di America del Sur, por ser aplaza segun a ser informa.

E decision definitiva lo ser tuma na Buenos Aires pa Confederacion Sudamericano di Futbol.

E aplazamiento ta debi na cu Chile a inscribi na ultimo y Brasil lo no participa pa desconformidad cu e resolucion di inscribi e subcampeonnan. Anteriormente solamente e campeonnan tabata actua.

E plan actual ta cu 17 equipo lo participa . E serienan lo ser hunga cu cuater equipo y dos cu seis equipo cada uno di tres pais.

E ganador di cada serie huntu cu e actual campeon di America-Independiente di Argentina lo hunga un buelta final di cuater equipo.

EHERCITO A APODERA DI GOBIERNO DI VOLTA

PARIS--UPI--Ehercito a apodera ayera di gobierno na Republica africana di Volta y a derroca e presidente Maurice Yameogo, segun nan a informa pa e red frances di television.

E informacion ta bisa cu oficialnan di ehercito a anuncia e golpe for di palacio di gobierno ne turbanan cu durante tres dia nan a realisa manifestacionnan na Uagadugu, e capital di e republica contra di e regimen di Yameogo.

E noticia riba e golpe militar y toma di poder na Volta Superior, cu ta un territorio meditarraneo, a tuma lugar solamente 48 ora despues cu e militarnan a asumi gobierno na republica central africano, pais cu tambe ta di habla frances.

E estacion di radio di Uagadugu a keda den silencio for di antayera, den cual Yameogo a transmiti acusacionnan di cu e disturbionan callejero a ser inspira pa e comunistanan.

Yameogo a bisa cu e turbanan tabata dirigi pa Joseph Quedraogo, ex presidente di e asamblea di Volta Superior y e ex alcalde di Uagadugu, kende segun nan ta bisa, a bolbe e pais despues di keda den exilio.

Yameogo a asegura cu e gobiernotabatin pruebanan di cu Quedraogo tabata apoya pa China Comunista y pa Ghana.

Volta Superior tabata e cuarto pais africano cu ta cai bao di regimen militar despues di un golpe. E serie di golpenan militar a cuminsa dia 25 di november na Congo (Leopoldville), na unda general di ehercito Joseph Mobuto a hasi cargo di gobierno. Luna pasa a sigui un otro golpe na Dahomey y finalmente tabatin e tercer diasabra pasa, ne republica central africano.

Eichman no por a pidi auxilio ora nan tabata secuestrele

MUNICH -- UPI -- "Adolf Eichman no por a pidi auxilio ora cu cuater agente israeli a secuestre na Buenos Aires pasobra su plancha a cai, serrando su garganta segun un yiu Klaus ta afirma.

E revista aleman Quick ta bisa cu e relato personal di Eichman riba su secuestro a ser transmiti pa e abogadonan di e lider nazi na Klaus, kende a concede un entrevista ne corant aleman.

Eichman a ser mata na Israel, convicto di a participa den matamento en masa di poblacion judio na Europa.

E relato cu Quick ta publica ta bisa cu Adolf Eichman tabata na mas o menos 20 meter for di su cas, ora cuater homber a intercepta su paso, saliendo for di un poderoso auto staciona djies ei banda, dia 11 di mei 1960.

"Nan cuater tabata hombernan extraordinariomente grandi y duru -- Eichman ta bisa -- na cuminsamento mi a kere cu ta ladronnan nan tabata".

E ora ei tabatin un pelea y "ma cai perdiendo mi bril. Sin nan mi no por mira. Mi plancha a slip bai mi garganta. Si esaki no a tuma lugar, tur cos lo por tabata distinto.

E relato ta agrega cu despues cu e ex hefe nazi a ser domina pa su atacantenan, nan a impidie pa e papia.

"Mi kier a pidi auxilio, pero no tabata posibel -- e informacion a bisa a continuacion -- e ora ei mi a pensa na mi famia, cu tabata den mi cas na solamente 20 meter di distancia, y pidi nan ayuda, pero tabata inutil".

A continuacion -- e relato ta sigui expresa -- "Nan a mara mi man y pianan, nan a ponemi den auto y a tapa mi cara cu un panja. Mi no a ser trata cu forsa innecesario. Mi tabata sa, pa mi instruccion special, cu esaki tabata e procedimiento - correct".

Eichman a agrega cu e homber sinta banda di e chofer di e auto a afirma: "Herr Eichmann no a causa nos muchu problema, pasobra di lo contrario nos por a dispara".

E auto a marcha mas o menos 20 minuut sin stop. Eichman a bisa cu el a tende sonido di un trein ora cu e vehiculo tabata parse di a pasa banda di un estacion ferroviario, y despues nan a stop.

E relato cu Klaus a atribui ne abogadonan di su tata ta bisa cu e auto finalmente a drenta porta di un cas y cu Eichman, mara ainda, a ser pone riba un cama.

Durante e dia cu el a permanece ne cas ei -- e articulo ta agrega -- un homber haltu, cu no a participa den e secuestro -- a bin varios biaha pa interroga e prisionero riba paradero di Dr. Josef Mengele, cu tambe ta ser busca pa intervencion den e campaña antisemita nazi. "Mi a conteste -- Eichman ta bisa -- cu mi no tabata sa di kiko e ta papia".

E ta expresa finalmente cu momentonan promer di bandona e cas, pa cuminsa e vuelo pa Israel, nan a aplique un inyeccion cu a lague perde sinti te despues di a sali for di Buenos Aires.

E YIU MUHER DI UN CONDE

"Lo mi trata, y si acaso no ta posibel, lo mi laga Eberhard dunabo respondi". Bo ta na ora. Con bo a pasa?", Eberhard ta puntra. Evy ta hala rosea pisá.

"Eberhard, mi ta stimé". Eberhard ta start e auto. "Masha bunita", e ta bisa. "Awor bo mester mira con pa sigui. Ami no por bisa nada. Bo felicidad ta bin naturalménte na promé lugar. Esta, si e ta bo felicidad berdadero".

Ora cu nan a jega cas, ya nan mayornan tabata drumi caba. Solamente nan wela tabata sintá. den cushina ta lesa corant. "Wel? Boso a bolbe? Y con boso a pasa? Ki clasa di hende nan ta?"

Evy ta duna su abuela un sunchi. "Mayan wela. Mi ta sintimi cansá, pero mayan lo mi contabo tur cos". E Condesa bjeeuw ta keda mira Evy cu un sonrisa riba su cara. Esta bon pa un hende por ta asina joven! Y asina bunita tambe! Ora cu e wela ta bay den su kamber, e ta pensa cu mayan sin falta lo e jama Condesa Wengern pa puntré con ta cu primo Leopold.

XXXXXXXXX

Andreas y Evy a topa cu otro su dialuna y despues di esey tur anochi. Ya Eberhard no tabata companjé mas. Di su cas pa e lugar palabrá no ta mucho leeuw y anochi ta tarda hopi promé cu bira scur. Nan ta bay corre un poco den Andreas su auto y ta stacioná bandi un lago, cu ta keda encantadoramente iluminá door di claridad di luna. Esaki ta promé biaha cu Evy ta enamorá cu un luna yen y bunita. Juntu nan ta para admira e luna, cu na e momento ey ta existi solamente pa nan dos. Cu ternura Andreas ta caricia Evy su mannan.

"Esta bunita bo mannan ta formá. Y nan ta suave tambe, maske cu bo ta traha duro". Evy ta spierta di su sonjo. "Maske mi ta traha duro?"

A tarda un poco promé cu el a realizé kiko Andreas kier meen. "Ay si, ta berdad...", e ta bisa sonriendo un poco timido.

"Bo mannan tambe ta bunita y fuerte", e ta bisa, tratando a kita e pregunta cu semper ta interesá Andreas asina hopi. Esta: E pregunta di su ôrigen. "Ach Andy", e ta bisa y ta cohé braza. E ta keda miré profundamente den su wownan.

"Evy, bo tin un secreto pa mi. Bo no kier bisami?" Evy ta sera su wowonan un rato, manera un hende cu a bira ciego. "Ta lastima, pero mi mester bay awor", e ta bisa timido. "Bandi 9' or y mey nan ta stop di hunga carta, y nan lo hanja falta di mi, si mi no bin jama nan bon nochi".

Disgustá Andreas ta lanta para. "Mi ta comprende Evy, pero mi no ta gusta. Pronto lo mi bay papia cu bo wela y abo mester papia cu bo mayornan. Nos no por sigui topa cu otro scondi. Nos ta stima otro, y ami kier casa cu bo".

Evy ta guli. "Ban Andy... Nos mester papia di e asunto ey... pero no ta asina facil".

Bisando esaki e ta drey mira su holoshi. "Mi mester haci liher". Andreas ta companjé te na e cruzada, y despues Evy ta disparce tras di un porta bjeeuw, cu ta duna entrada na e park. E biaha aki Andreas kier a hibé te na e porta, pero Evy no tabata kier. "Pero por pasabo algo", e ta bisa preocupá. Evy ta sonrei.

"No por pasami nada eyden, mi ta sigur di esey". E ta fluit y mesora un cabes ta sali den e matanan. Dos wowo ta cuminza brilla y Andreas ta tende un blafmento emocioná.

"Esey ta Senta. Tabata cacho di mi welo. Asina cu mi jega paden, e no ta kita di mi banda. Bo ta satisfecho awor?" Andreas ta duné un sunchi. "Kiko bo kier mi haci. Parce cu semper bo tin razon".

XXXXXXXXX

Su hospita ta ricibié yen di impaciencia. "Senjor Peterson! Nan a jama dos biaha caba di Merca pa bo. Y mi mester a bisa nan, cu bo no ta na cas. Aki dies minuut nan ta bolbe jama". Andreas ta trankilizá e senjora emocioná un poco. No ta asina grave, senjor Schluter. Nos Mericano ta gusta tempo y nan no ta tuma tempo pa scirbi". E ta saca su pipa y ta sendé. E ta sinta spera y exactamente dies minuut despues telefoon ta ring di nobo.

"Andreas, bo a jega porfin?" Tabata tanta Mimi, e ruman muhe di mas chikito di su mama. "Andy, mi tin mal noticia di dunabo. Awe tardi bo tata a muri di repente. Totalmente inesperá. El a haya un atake di curazon, na su oficina".

Andreas no tabata capas pa contesta. "Andy? Bo por imaginabo con dificil ta pa bo mama? Mi kier a pidibo pa bin cas cu e promé avion cu sali pa Merca. Ta masha importante pa bo ta akinan. E cos ta, cu abo a keda cabezante masculino di cas".

Di repente Andreas ta sinti cu henter mundo a cambia pé.

"Okay, tanta Mimi, mi ta bin. Lo mi trata pa tuma e promé avion cu ta sigui, y mayan lo mi tey". "Danki Andy", e senjora ta bisa jorando.

"Mi ta spera cu bo ta comprende, cuanto mester nos tin di bo, di repente nos tur a keda desampará. "Ta bon tanta. Con ta bay cu Kay y Grace? "Nos a manda jama nan, nan ta bin tambe. Nan ta basta bon, Dios gracia"

Andreas ta leun patras den su stoel. Awe ta di dos biaha caba cu su mama ta keda viuda. E ta jama vliegveld. Mayan cinc' or lo sali un avion, cu por hibé Merca. Mesora el a cuminza paketa su maletanan. Y despues e ta scirbi Evy un carta. E mester comprende, cu e no a haya chens pa despedi di dje. Y e no kier jamé na telefoon tampoco. Ora cu el a bolbe lesa e carta, e ta haya cu e ta un carta di despedida manera custumber. Un poco seco, corto, pero e no por yuda. Nunca e sa scirbi un bon carta. Despues e ta saca un cahita for di su cashi y den e caha tin un estuche chikito. Un estuchi coló geel, di tanto tempo cu e tin wardá y riba cual tin un corona di perla. E ta habrié y mesora un steenchi berde na un reenchi oro ta brilla su dilanti. Ta un prenda di nan famia. Su bisawelo a trece e reenchi aki di Alemania y maske cu e mester a bende varios di su cosnan pa wanta su ida, toch e no a bende e reenchi, cual e ta considerá como un reenchi suerte.

E ta sigui.

DIRIGENTE SINDICAL LO WORDE SERRA

NEW YORK--UPI--E presidente di e sindicato di obreronan di transporte , Michael J. Quill, lo ser hiba prison, si e no pone fin ne welga di subterraneo y bus cu tin e ciudad aki paralisa causando perdidanan cu ta ser calcula na cincuenta millon dollar pa dia.

Pero nan ta kere cu Quill lo apela di e dictamen di e tribunal cu a declaré den rebeldia y ta posibel, al menos pa un tempo el lo logra evadi e prison.

Poblacion di e ciudad mas grandi di Merca ta prepara awe pa un otro dia di caos. Awe tempo ta frieeuw y exitacion cu a ser provoca pa e novedad di e situacion a cuminsa desaparece.

Nan ta teme cu e dos millon y mei di personanan cu ayera, a cumpli e exhortacion di e alcalde nobo, John V. Lindsay, di keda den cas, lo trata awe di bai nan trabao convenci di cu di otro manera, nan chefñán lo no paganan e dia perdi.

E schoolnan a bolbe habri nan portanan pa e 500.000 muchanan cu ta bai school, incluso e 335.000 cu generalmente ta yega school cu subterraneo y bus. E maestronan mester trata tambe pa no perde e dia di awe.

E negociacionnan entre e obreronan na welga y direccion - transito di e ciudad--cual lineanan ta hiba normalmente mas o menos seis millon pasahero pa dia--a keda suspende despues di un anochi y un dia di discusionnan inutil.

"E representantenan di e sindicato--e mediador Sylves Tar Garrett a informa---no a yega den un situacion pa reuni cu nos den negociacion. Nan ta masha preocupa den preparacion di e documentonan necesario pa e apelacion di e dictamen di e tribunal".

Poco promer e presidente di e tribunal di mediacion, Dr. Nathan Feisinger, a informa cu nan no a hasi ningun progreso den e conversacionnan debi na cu "e interesadonan ta mas preocupa pa loque ta pasando den tribunal.

E hues di Corte Supremo Abraham Celler, a scucha e argumentonan di un y otro parti di e disputa promer di dictamina cu Quill y otro ocho dirigente mester ser serra pa contumacia debi na cu nan a desobedece orden judicial cu a ser emiti diahuebs, pa no declara e welga.



NEW YORK--John Lindsay ta subi un helikopter pa hasi un paseo aerea riba New York pa mira con e ciudad ta durante e welga general di transporte. Radiophoto UPI.

Plannan pa traha mashin cu ta capaz di hala rosea, tosa etc.

LOS ANGELES--UPI--Awe a ser anuncia plannan pa desarrollo di un machien semejante na un hende capaz di hala rosea, tosa, estira su musculonan di schouder y cambia di color.

Ademas, e "paciente" mecanico lo ta sensible na e distinto cambionan di dosis di 10 medicamento diferente, lo e tin ritmonan cardiaco y pulso, y lo ta posible pa e habri y serra wowo, bira su pupilanan, habri boca y saca lenga, serra su frente , pone su spiernan bocai den tension.

Facultad di medicina di Universidad di Sur di California, y e centro Van Karman di Aerojet General Corporation na Azusa, ta coopera den construccion di e "simulados mas complicá cu jamas a ser intentá".

E direccion di educacion di departamento di salud, educacion y bienestar a concede un credito di 280.000 dollar pa e proyecto.

E tarea mas importante di e similar aki lo ta di yuda e anestesistanan na pone un tubo di respiracion den garganta di e paciente pa ventilacion pulmonar artificial, un operacion frecuente cu ta exigi capacidad y rapidez.

"Nos ta kere cu e machien simuladora lo juda nos sinja e esencial operacion medica aki sin riesgonan di heridanan pa e paciente", dokter J.S. Denson, profesor di anestesiologia di e Universidad , cu tambe ta desempeña como hefe di e anestesistanan di Hospital General di condado di Los Angeles y como director con hunto di e proyecto singular.

"Tambe nos lo apropiá di oxigeno y careta y den otro tecnicanan di anestesia", Denson a bisa.

Pa su parti, dokter Stephen Abrahamson, hefe di e division di investigacionnan pa educacion medica y co-director di e proyecto , a opina cu e simulador "lo habri un perspectiva nobo den enseñansa di medicina, den caso cu e funciona manera ta ser sperá".

"Nos ta kere", e ta agrega, "cu lo ta e prome di hopi simulador pa enseñansa di distinto aspectonan di medicina".

Sierra Engineering Company, di Sierra Madre, California, lo fabrica e paciente aki utilizando materialnan plastico.

Dia 27 venidero lo tin eleccion na Inglaterra

Pa: Patrick Harden.

LONDRES -- Gobierno laborista a escoge dia 27 venidero pa realisa un eleccion cu ta presenta como esun mas dificil for di dia cu e partido di e promer minnistro Harold Wilson, a conquista poder, despues di e comicionan general di oktober di 1964.

Riba e fecha ei e electornan di e importante distrito di norte di Hull a bai urnanan pa cubri un vacante cu a ser causa pa fallecimiento di un diputado laborista electo cu un ventaha di solamente 1.181 voto.

Actualmente gobierno tin un - mayoria parlamentario di apenas dos banca. E retencion di e banca di e distrito menciona lo eleva e mayoria ei na tres, un margen satisfactorio si tene na cuenta cu e nuebe diputado di Partido Liberal den Camara Comun lo vota generalmente cu e laboristanan.

Pero si laborismo resulta derrota, mayoria di gobierno den Parlamento lo baha na un banca solamente -- un punto peligrosamente abao pa un regimen cu tin varios rebelde den su ala drechi manera algun tendencia izquierdista cu lo no tin escrupulo di e linea di e partido.

E derrota lo ta tambe un desaire politico pa e promer ministro Wilson y tal vez el lo oblique incluso na decidi e celebracion pronto di eleccionnan general pa fortalece su mandato.

E observadornan ta kere cu gobierno lo obtene mayoria si nan celebra e eleccionnan general na primavera.

E distrito electoral di Hull, correspondente na un di e mayor hafnan britanico, a duna e victoria ne laboristanan den e ultimo eleccionnan general ora cu e londinense Henry Salomons a ser eligi pa mayoria di 2,5 por ciento di e 47.000 votonan cu a ser registra den un contienda triple.

Solomons, a muri na novembe ultimo, dos dia promer di e comienzo di e presente period legislativo, el a hanja 20.66 voto contra 19.483 di su contrincante conservador 7.570 di e candidato liberal.

Den e eleccion parcial di 2 venidero e tres principal parti donan lo tin nan candidatonan posiblemente lo figura tambe u laborista independiente, cu lo trata di dividi e votacion di su agruacion den señal di protesta contr e respaldo di e gobierno ne politica di Merca na Vietnam.

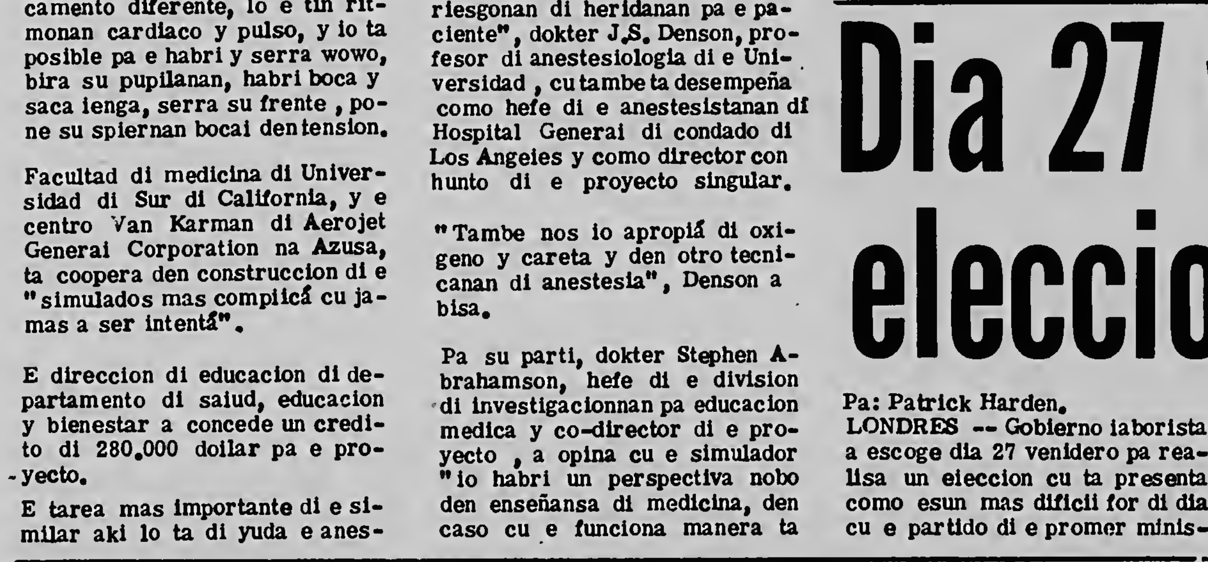
E participacion di e laborist independiente aki casi sigur l causa e derrota di e gobierno Ta trata di Richard Gott, di 2 anja di edad, periodista di profesion, kende ta obheto di presio fuerte di su amigonan di ala izquierda den gobierno PAA.

E otro candidatonan lo ta:

-- Pa partido laborista; Josep McNamara, di 31 anja, univers tario cu lo tin su promer batail electoral.

-- Pa partido conservador: To Jessel, comerciante di e mesu edad, cu a lucha, y a perde batalla como candidato pa un dis trito di Londres den e ultim eleccionnan general.

-- Pa partido liberal: señor Laurie Millward, economista di 36 anja di edad cu ta lib su di dos batalla electoral.



NEW YORK--Riba e foto aki nos por mira con e tiendanan di New York ta bashi a consecuencia di e welga general di transito cu tin einan. Ayera polisnan a detene e dirigente welgista Quill. Pero dos ora despues el a sufri un ataque cardiaco den prison y el a ser hiba hospital Bellevue. Radiophoto UPI.

TERREL A BISA:
CLAY A PRIMINTI MI PELEA Y NO BRIAN LONDON

FILADELFIA -- UPI -- E boxo Ernie Terrell a declara cu Cassius Clay, campeon mundial di peso completo, a primintiele un pelea pa e titulo y no Brain London di Inglaterra.

Clay a hasi e mesun promesa despues di su triunfo riba Floyd Patterson na Las Vegas dia 22 di november ultimo, pero den e reciente simannan el a informa cu e ta señala London como su proximo adversario.

" Hustamente prome cu Pascu - Terrell a expresa -- e tabatin un combersacion largu cu Clay, y nos a combini pa bringa, tal vez den tres luna". E boxdo ta añadi, cu nan no a papia tocante e lugar y e fecha di nan pelea, pasobra Clay mester regla un asunto di impuesto prome.

Tan pronto cu esaki keda resolve, Clay a priminti di papia otro biaha cumi, probablemente den un par di siman pa nos sigi e com bersacion.

Ayera na Louisville, Arthur Crafton, abogado di e grupo cu ta representa Clay, a anuncia cu Clay por enfrenta London prome, pa motibu cu Terrell no a cumpli cu e conocidonan establecí den e combenio di 50 mil dollar cu el a firma prome cu e pelea Clay-Patterson.

Un di e condicionnan ta referi na e presunto vinculacionnan di Terrell cu gansterismo. Terrell a ninga di tin tal vinculacionnan durante su combersacion cu Clay.



LA HABANA--Riba e foto aki nos por mira algun di e representantenan cu a asisti ne conferencia tricontinental. Di robez pa drechi nos por mira: di Ghana John Tattlega, Yousef Sebai, mayor Paul Castro, promer ministro Fidel Castro, presidente Osvaldo Dorticos, ministro di relacionnan exterior cubano Raul Roa, di Venezuela Pedro Medina Silva, y di Vietnam del Sur Nguyen Van Thien. Radiophoto UPI.

GOBIERNO NO KE PA PERON DESEMBARCA NA BRASIL

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Corantnan a informa awe cu gobierno brasileño a duna instruccionnan na e autoridadnan correspondiente pa nan evita un eventual desembarco di e ex-dictador argentino Juan Peron na e pais aki.

Sin embargo, autoridadnan no a confirma ni desmenti e informacionnan aki. E despachonan publica aki pa papia di un posible viahe di Peron, actualmente exilia na Madrid, pa Argentina, entre dia 7 y 9 di e luna aki. E fuente informativa di e posible viahe aki no a ser revelá.

Na 1964 Brasil a frustra un viahe di Peron pa Buenos Aires ora el a retene e ex-dictador prome na aeropuerto di Galeao y despues a obligele na bolbe Spanja den e mes avion di compania Iberia cu a trece Suramerica for di Madrid.

HARRIMAN A YEGA EL CAIRO PA CONFERENCIA CU NASSER

EL CAIRO--UPI--E enviado presidencial norteamericano Averell Harriman a yega aki nan ayera pa conferencia cu e presidente di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser, riba e speranzanan norteamericano di logra paz na Vietnam.

Harriman a yega cu avion for di Iran, na unda el a declara cu e dirigentenan mundial cu kende el a conferencia den su gira pa capitalnan europeo y asiatico ta comparti e speranzanan di paz di e presidente di Merca Lyndon B. Johnson.

"Mi a sostene consultanan constructiva den henter e capitalnan cu el a bishita", Harriman a bisa ne periodistanan cuminsando for di Teheren.

"Tin gran interes na Vietnam y den tur partinan nan ta nota e mesun sentido di speranza pa nan logra un solucion pacifico. Esaki ta loque presidente Johnson ta desea" el a manifesta.

Harriman a bisa cu su consultanan cu dirigentenan di Iran tabata bon.

COMUNISTANAN A CASTIGA SURVIETNAMESNAN

SAIGON--UPI--E fuego di mortero di e guerrilleronan comunista ta castigando e defensornan di un campo di forsanan special survietnames situa den e extremo mas septentrional di e pais. Un ataque di dos ora cu a ser hiba a cabo ayera tardi y un breve tiroteo di artilleria 2,15 di awe marduga a provoca bajanan "modera" ne defensornan vietnames di e puesto militar Khe Sanh, 590 kilometer na noreste di Saigon.

Khe Sanh ta e ultimo di un serie di campamentonan special cu ta a lo largo di e rutanan di infiltracion di e comunistanan cu ta bini di vietnam del Norte.

Segun tin entendi e ehercito, re firiendo na "bajanan modera, kier nifica cu mas di 25 por ciento y menos di 50 por ciento di e soldanan a muri.

Tocante e diezdos asesornan norteamericano cu tabata forma parti di e forsa ningun di nan a ser herida, pero su cuartel a resulta completamente "destrui".

GENERAL NIMMO A SER HANJA MORTO

RAWALPINDI, Pakistan -- UPI -- Mayor general australiano Robert H. Nimmo, hefe di e grupo di observadornan di Nacionnan Uni na Cachemira, a ser hanja morto awe mainta den e cuarto di su hotel. E tabatin 72 anja.

Nimmo a fallece na momento cu na Tashkent ta cuminsa e conferencia cu ta busca un solucion na e problema di cual e general australiano tabata testigu durante e ultimo 15 añanan, como supervisor di e linea di tregua di Nacionnan Uni na Cachemira.

Polis a bisa cu su restunan a ser entrega na hospital pakistano di e ciudad aki.

E repetida violacionnan a lo largo di e linea di tregua di mas di 600 kilometer a hasi e tarea di Nimmo dificil y su 50 observadornan, cu tabata patrulla e montañoso pais tur aña di Srinagar, den verano y di Rawalpindi, den invierno.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-No se demore en poner en movimiento sus ideas magníficas para que tenga un buen aumento en sus ingresos. Sea más serio en cuanto a competir en cualquier cosa que haya empezado.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Tómese su tiempo para vestirse apropiadamente, para que otros lo aprecien más ahora y en el futuro. Despues, penetre en empresas que lo hagan mas popular. Demuestre su verdadero talento.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Separa tiempo para estar bien preparado para cualquier cosa que le ayude a lograr sus metas. Usted obtendrá buenos resultados. Uno viene a ayudarle. Demuestre su aprecio.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted puede hacer su vida social mucho más agradable en el futuro si cultiva ahora a las personas apropiadas. Sí se muestra dinámico podrá conseguir mucho. Haga el esfuerzo para lograr sus metas.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si usted es particularmente útil y atractivo con las personas de fuste, ellas le abrirán las puertas de la oportunidad. Dele un tono más atractivo a todo lo que haga.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted puede impresionar a sus nuevas amistades si usa métodos más modernos de los empleados en el pasado. Esté alerta para lo que sea mejor. Sea rápido en aprovechar los beneficios de las nuevas oportunidades.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No se demore más en pagar sus cuentas, cumplir las promesas que ha hecho, demuestre que es un buen ciudadano. Cómprele regalitos a sus amigos mas allegados. Sea considerado.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Suceden muchas cosas que le ofrecen una perspectiva mejor para saber cuál es su posición verdadera con otros. Después, haga las decisiones correctas. Olvide cualquier mala interpretación en el pasado.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Después de organizar sus horas y actividades, cerciórese de llevarlas a cabo con magnetismo y entusiasmo. Mire a su alrededor y vea cómo mejorar su hohar, oficina etc. Descanse esta noche.

CAPRICORNIO- dic. 22 e ene. 19-Usted puede expresar su talento de una manera vital hoy y otros obtendrán una idea mejor de usted de la que tenían anteriormente. Después salga a divertirse con amigos de la familia.

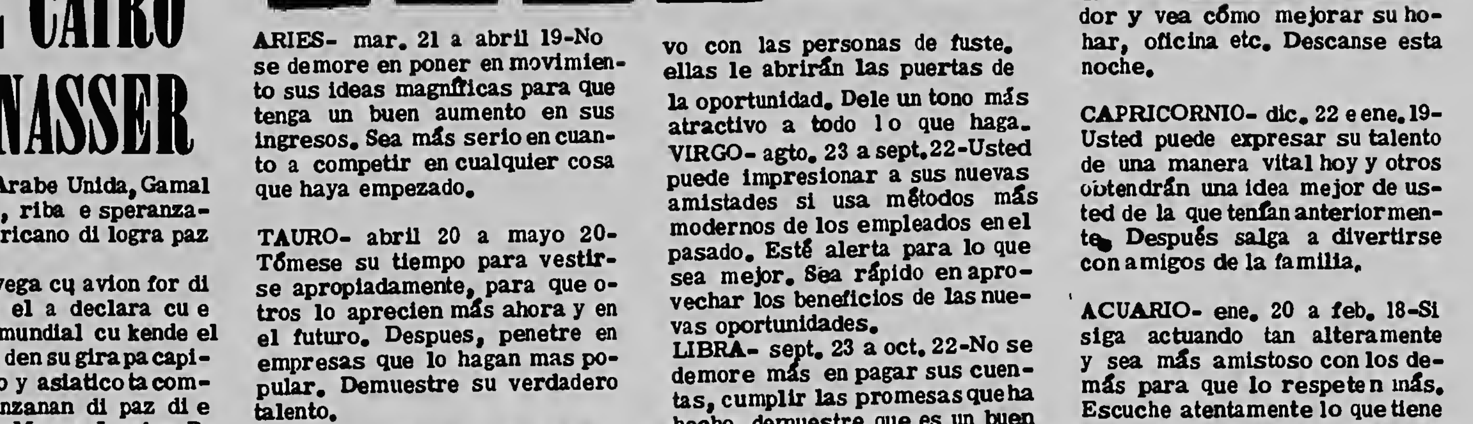
ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si siga actuando tan alteramente y sea más amistoso con los demás para que lo respeten más. Escuche atentamente lo que tiene que decir un pariente allegado. Podrá obtener ideas magnificas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Con ferenciando largamente con sus socios usuales encontrará mejores medios de vivir para que aumenten sus utilidades y su felicidad. Sea más considerado con otros. Use su sentido común.

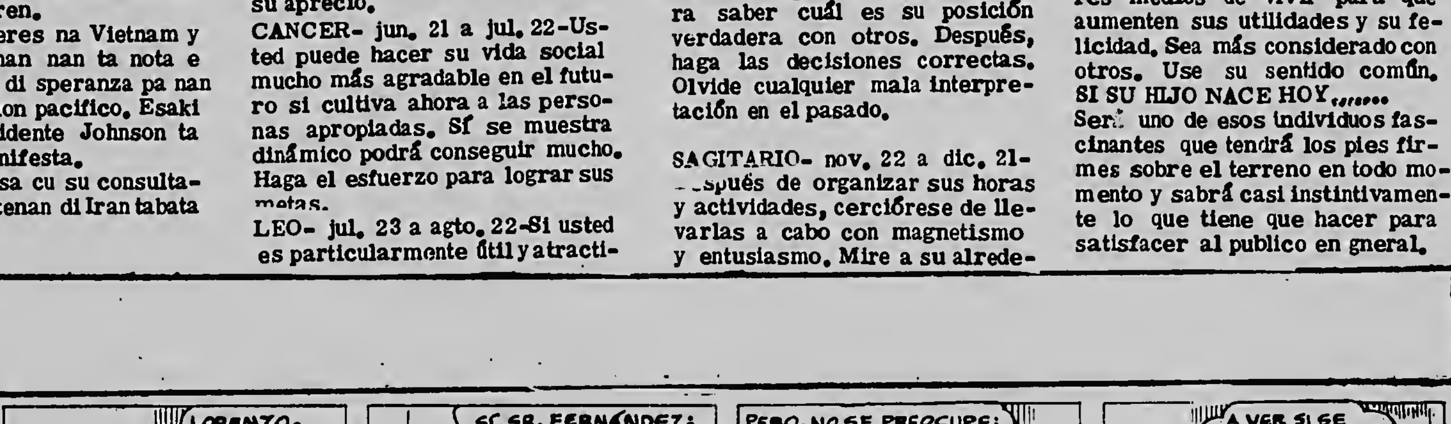
SI SU HIJO NACE HOY.......

Será uno de esos individuos fascinantes que tendrá los pies firmes sobre el terreno en todo momento y sabrá casi instintivamente lo que tiene que hacer para satisfacer al publico en gneral.

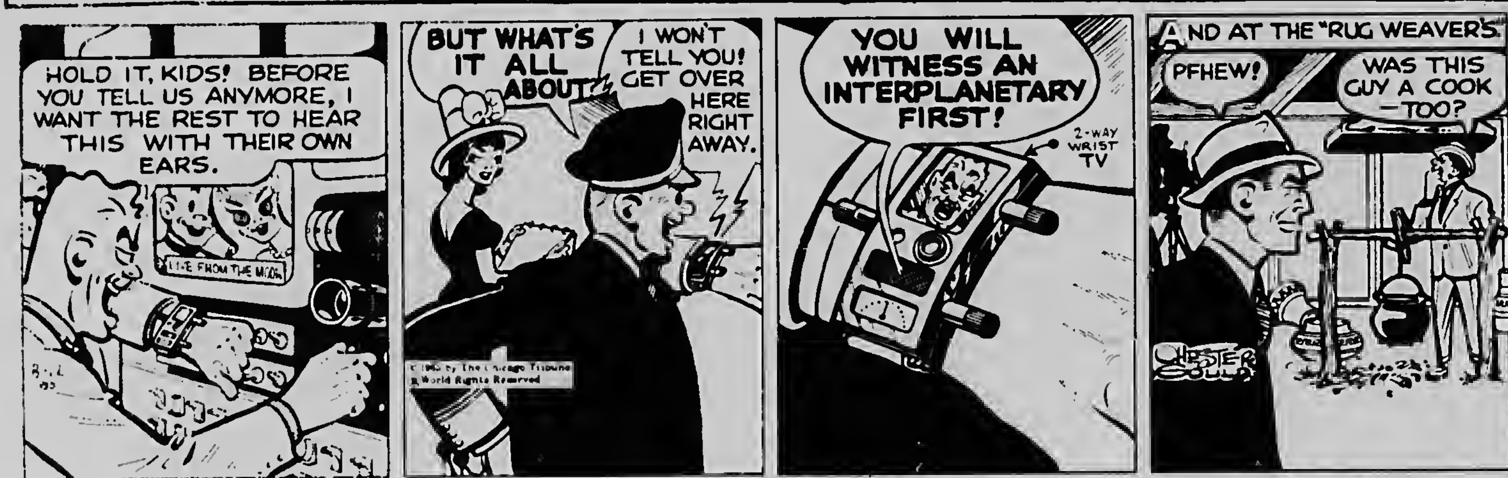
PEPITA

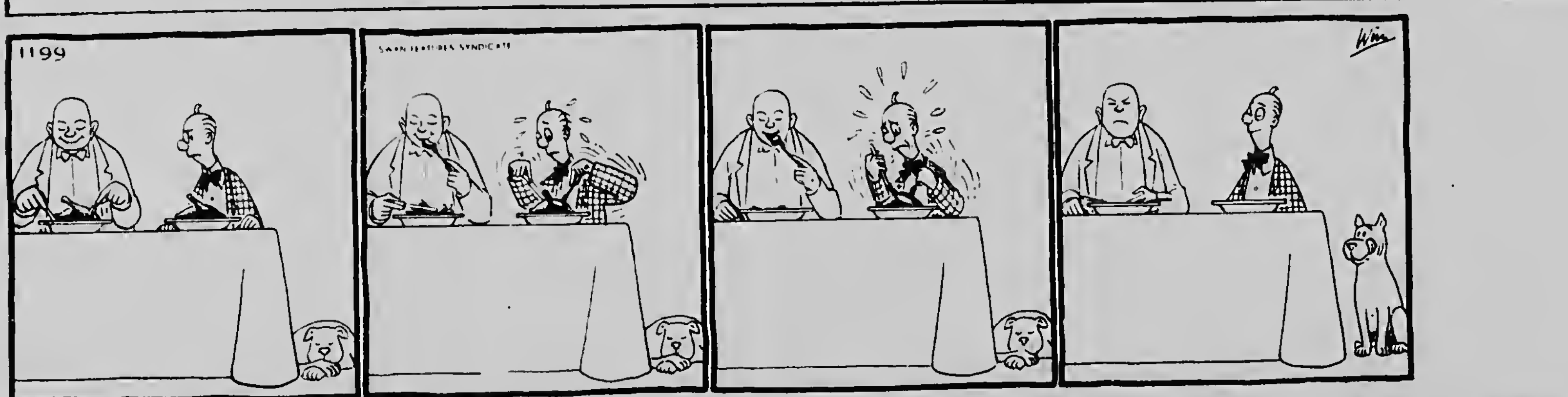


CISCO KID









BUENOS AIRES-E seleccion Nacional di futbol di Union Sovietica, e club Santos di Brasil y Spartak di Checoslovaquia lo interveni aki, cu tres equipo argentino den un torneo cu lo cuminsa dia 28 di januari y lo termina dia 12 di februari . E partidonan lo ser realisa anochi. E equiponan argentino cu lo participa den e torneo ta Boca Juniors , cu e anja aki a gana e campeonaio di e prome division, River Plate y San Lorenzo de Almagro.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off